



Vjenčić - Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватскей

BROJ
ЧИСЛО

109 | 2/2024

ISSN 1331-2189



Вельконоцна роботня у Миклошевцох



Дзеци зацікавени за таку роботню

Други рок за шором, пред Вельку ноцу, у Миклошевцох у організації домашнього культурно-уметніцкогo дружтва отримує ше вельконоцна роботня за дзеци и родичох. На тогорочней роботні хтору водзели Сара Красник и Леся Мудри, дзеци и дзепоедни мацери могли научиц як ше правя баранче з масла и писанки з воском. Старши дзеци були схопнейши у писаню з воском, бо то уча каждого року и у школи на годзинох руского языка. Младши, котри першираз вжали кичицу до рукох, з одушевийом рисовали восково смужки по ваічку. Шицок материял за роботу обезпечело КУД „Яким Говля“.

Кажде дзецко направило даскельо писанки у рижних фарбох и на концу их однесли дому же би за Вельку ноц зоз німа украсели свою кошарочку. Вешелі вельки интерес за таку креативну роботню, та ше нарок планує поволац зацікавених и зоз других местох.

Леся Мудри



Писанки



Старши указую младшим як ше роби

BROJ / ЧИСЛО **109**
GODINA / ПОК **2024.**

„VJENČIĆ“

Izdavač: Savez Rusina RH
<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar
Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,
Vijeća Europe 93
Tel.: 032 428-342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Certis d.o.o. Cerna

Naklada: 400 primjeraka

„ВЕНЧИК“

Видава: Союз Русинох РГ
<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar
За видавателя: Дубравка Рашлянин

Редакција: Вуковар,
Ради Европи 93
Тел.: 032 428-342

ИБАН HR1623400091110057465

Друкує: Цертис д.о.о Черна

Тираж: 400 прикладніки

Tiskano - Друковане
6 / 2024

Cijena
Цена **0,70 €**

Rukopisi se ne vraćaju.
Рукописи ше не врацаю.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

Вельконоцна роботня у Миклошевцох	2
115 роки од народзена - Михайла Ковача	4
Вельки желени	8
Летни дзень / Ljetni dan	10
Два пайташки	10
Били Бундаш	10
Роздумоване о лету	11
Валяне „Майпана“ у Старих Янковцох	12
„По варошу дражичка“	12
Жупанийска смотра школярских задруго̄х	13
Птици дзиви и домашні	13
Перша Свята причасц – дзецински дожица	14
Слунко вита май / Sunce pozdravlja svibanj	15
24. Школски литературни вечар Руснацох	16
Дзень Општини Боґдановци	17
26. Стретнуце руских школах у Петровцох и Вуковаре	18
Дні Општини Томповци змистово богати и за дзеци ..	20
Чудесни швет	22
Забавни боки	23
Лавиринт	25

Насловни и остатні бок: Ивана Бики: Лето

Uredništvo: Vera Zelinac (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Prović.

Savjet uredništva: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak

Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik).

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакција: Вера Зелінац (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш, Любица Гаргай, Леся Мудри и Владимир Провчи

Совет редакції: д.н.ф. Оксана Тимко Дітко (председателька), Маріяна Джуджар, о. Владимир Седлак

Лекторе: Марія Вулич (руски язык), Андрея Маґоч (горватски язык). Друковане помага Совет за национални меншини Републики Горватскей.



115 роки од народзєня МИХАЙЛА КОВАЧА

Михайло Ковач писатель, публицист, учитель веліх школских генераційох и автор рижних учебнікох, драматург и всестрани културни діяч, народзени 27. октобра 1909. року у Шидзе. Основну и гражданску школу закончел у Шидзе, а учительску у Крижевцох. Як учитель службовал у валалох. Зоз пресельованьом до Нового Саду 1953. року роби ище як учитель, а од 1966. року по одход до пензії робел як новинар и редактор културней рубрики у Рускей редакції Радио Нового Саду.

Михайло Ковач автор понад 15 кніжок, а заступени є и у веліх руских антологійох и зборнікох поезії и прози. Написал и обявел осем драми за одроснутих и даске-

льо дзешатки скечи и єднодїйку за дзеци. Вецей як пейц децениї бул найугляднейша особа у културним живоце рускей националней заєдніци, особлїво у литератури.

Тиж здобул и солидне музичне образованє и єден час бул попри учительским поволаню и хорски диригент, а єден ше час занїмал зоз зазберованьом и записованьом руских народних шпиванкох на подручу Шида и околних местох дзе жию Руснаци. Єдну часц тих шпиванкох послал познатому хорватскому етномузикологови др Винкови Жганцови до Загребу хтори их музично обробел и 1946. року обявел под насловом „Pjesme jugoslavenskih Rusina“.

Михайло Ковач умар у Новим Садзе, у 96. року живота, дзе є и поховани 20. юния 2005. року.

Порихтала Лю. Гаргай

ЧУДО

Квока на ваїчкох
шедзела шветочно.
И кед прешло двацєц
и єден дзєнь точно,
курчатка ваїчка
знука преджубкали
и през тоти дзирки
главички вихпали.

„Же виходза, правда“,
дзеци ше мучели,
„але як же нука
там поуходзели?“

ГОВЛЯ ЛЕЦИ

Горе хмара, долу бара,
а у бари говляк стари,
жабки гледа у тей бари.

Говля сваха, з кридлом маха,
гніздо гледа, до ньго шеда,
на комине у сушеда.

Говляк стари сцигнул з бари,
ту злетує и радує,
жабку говлі же дарує.

При тараби два-три баби,
стоя, патра, розгваряю,
старей говлі допиваю:
„Говля леци, не ма дзеци,
а ми маме, не предаме,
до коморки замикаме“.



115 godina od rođenja MIHAJLA KOVAČA

Mihajlo Kovač pisac, publicist, učitelj mnogih školskih generacija i autor raznih udžbenika, dramaturg i svestrani kulturni radnik rođen je 27. listopada 1909. godine u Šidu. Osnovnu i građansku školu završio je u Šidu, a učiteljsku u Križevcima. Kao učitelj radio je u selima. Preseljenjem u Novi Sad 1953. godine još radi kao učitelj, a od 1966. godine pa do mirovine radi kao novinar i urednik kulturne rubrike u Rusinskoj redakciji Radio Novog Sada.

Mihajlo Kovač autor je više od 15 knjiga, a zastupljen je i u mnogim rusinskim antologijama i zbornicima poezije i proze. Napisao je i objavio osam drama za odrasle

i nekoliko desetaka skečeva i jednočinku za djecu. Više od pet desetljeća bio je najuglednija osoba u kulturnom životu rusinske nacionalne zajednice, osobito u literaturi.

Dobio je i solidno glazbeno obrazovanje i jedno je vrijeme u učiteljskom zvanju bio i dirigent zbora, a jedno se vrijeme zanimao i zapisivanjem rusinskih narodnih pjesama na području Šida i okolnih mjesta gdje žive Rusini.

Jedan dio tih pjesama poslao je poznatom hrvatskom etnomuzikologu dr. Vinku Žgancu u Zagrebu koji ih je glazbeno obradio i 1946. godine objavio pod naslovom "Pjesme jugoslavenskih Rusina".

Mihajlo Kovač umro je u Novom Sadu u 96. godini života gdje je i pokopan 20. lipnja 2005. godine.

Priredila Lju. Harhaj

ČUDO

Kvočka na jajima
sjedila je svečano.
I kad je prošao dvadeset
i jedan dan točno,
pilići su jaja
iznutra probušili
i kroz te rupice
glavice promolili.

"Izlaze, istina",
djeca su se mučila,
"ali kako su unutra
tamo poulazili?"

RODA LETI

Gore oblaci, dolje bara,
a u bari rodan stari,
žabe traži u toj bari.

Prija roda, krilom maše,
gnijezdo traži, u njega sjeda,
na dimnjaku kod susjeda.

Rodan rode stari stigao s bare
tu slijeće i raduje se,
što će žabicu rodi darovati.

Kod ograde dvije-tri babe,
stoje, gledaju, razgovaraju,
rodi dosađuju:
"Roda leti, nema djecu,
a mi imamo, ne prodajemo,
u ostavu ih zaključavamo".

ЛІШКА И ДІДО

Вишла лішка спод кореньох
старей ліпи
у леше.

Кус постала, бо думала
чию курку
однеше.

– У доліни курнік вельки,
але пси два,
то беда.

Там у гори курнік мали,
але пси нет
у діда.

Прешлей ноци у хотаре
кед на лови
ходзела,

отворени курнік дідов,
гоч цма було,
видзела.

Прето нешка пойдзе знова
заш опатриц
помали
чи то дідо справди дурни,
чи лем дакус
недзбали?

Та гоч дурни, гоч недзбали,
шицко едно,
ша вера,

знац вон муши же ше курки
кажди вечар
завера.

Но, та пошла и цо сцела,
цо жадала –
дознала:
курнік дідов отворени,
як и скорей,
застала...

Ей, ти діду, стари діду,
цо ши дожил,
весели,

же це лішки аж под старосц
жиц при леше
учели?

Жиц недзбалим и ленівим
чежко будзе
при леше.

Перше кури,
а вец и їх
лішка з поля
однеше...

БОЖА КАТИЧКА

Як малючка червена кулька,
по штредку преполовена,
по руки ми ходзи.

Я ю пушим, а вона потим
з руки на папер преходзи
и шамре, шамре
помедзи букви и слова.

Я ю теди здрилім,
але док ше лем огляднем,
а вона на пеперу знова.

Кед жима приходзи,
божо катички, як овечки,
до громадкох ше збиваю,
зацих у куцикох и дзиркох
од витру и мразу гледаю.

Тераз вонка цело,
слунко припека,
та видно; и вони ше
дню красному радуо;
кажда по своей драги,
и шиицки дзешка, кадзишик,
мирно помали пугую.

И док так вона
цо по паперу ми ходзи
и хтора ше бог зна одкадз
ту на паперу моім вжала,
думам же то една од думкох
хтора ми ту на паперу
нараз ожила,
же би неодлуга
за другима до непознатого,
як и тота божа катичка
безповратно одблукала.

LISICA I DJED

Izašla lisica ispod korijenja
stare lipe
u šumi.

Malo zastala jer je razmišljala
čiju kokošku
da odnese.

– U dolini kokošinjac veliki,
ali i dva psa,
to problem.

Tamo u gori je kokošinjac mali,
ali pasa nema
kod djeda.

Prošle noći u ataru
kad je loviti
išla,
otvoreni kokošinjac djedov,
iako je mračno bilo,
vidjela je.

Zato će danas otići ponovo
i opet osmotriti
polako
je li djed stvarno lud
ili je samo malo
nemaran?

BUBAMARA

Kao mala crvena kuglica,
po sredini prepolovljena,
po ruci mi hoda.

Ja ju pustim, a ona zatim
s ruke na papir prelazi
i migolji, migolji
između slova i riječi.

Ja ju tada gurnem,
ali dok se okrenem,
ona je ponovo na papiru.

Kad dođe zima,
bubamare, kao ovčice,
u grupice se zbijaju,
zatišje u kutovima i rupama
od vjetra i mraza traže.

Sve i da je lud ili nemaran
svejedno je,
pa naravno,
mora znati da kokoške
svaku večer
treba zatvarati.

No, otišla je i što je htjela,
što je željela -
saznala je:
kokošinjac djedov otvoren,
kao i ranije,
zatekla je...

Hej, ti djede, stari djede,
što si doživio,
veseli,
da su te lisice čak pod starost
živjeti kraj šume
uče?

Živjeti nemarnom i lijenom
teško će biti
kraj šume.

Prvo koke,
a onda će i njih
lisica s polja
odnijeti...

Sada je napolju toplo,
sunce grije,
očito; i one se
lijepom danu raduju;
svaka svojim putem,
i sve nekuda, svukuda,
mirno polako putuju.

I dok tako ona
Što mi po papiru hoda
i i koja se bog zna otkud
tu na papiru mojem našla,
mislim da je to jedna od misli
koja mi je tu na papiru
odjednom oživjela,
da bi nedugo
za drugima u nepoznato,
kao i ta bubamara
bespovratno odlutala.

ВЕЛЬКИ ЖЕЛЕНИ

друга часц

(виривок зоз приповедки)

Пред капуру ше зачуло якешик пискане трактора, але то не бул дідов, бо пискане дідового Матей барз добре познал. Ту-тууу-ту-ту-ту! Як кед би дахто грал даяку мелодию. Матей швидко вибегнул з кухні, а уста му ище були масни од лепиньох. Пред капуру на мосцику стал якишик веельки трактор, червено-били, а за собу мал якишик барз чудни приключок. Цошка високе, огромне, з веліма якимашик танерами, чи цо то уж було тото таке округле, а бліщаце. Не могол одгаднуц цо най би то було, але тот трактор му ище баржей здабал на даякаго трансформера як дідов Вельки Желени. Перши з кабini вишол його дідо, а потим ище еден дідо подобних рокох як його.

– То дідо Дюра – гуторел його дідо док указовал на човека за себу. – Вон ма унука истих рокох як и ти, але його унук бива у Немецкей. Тераз є ту, та ше можеш пойсц бавиц з нїм кед сцеш. Вола ше Филип.

– У тракторе? – опитал ше Матей.

– Цо у тракторе? – не розумел дідо Матейово питане.

– Можеме ше бавиц у тракторе, у тим ту? – указал на трактор на мосцику.

– Знаже же не, таки трактор не за бавене, аж анї мой не за бавене, ту шмеш войсц лем з дідом – гуторел и предлужел до двора.

Дідо Дюра ше ошмихнул на нього, погласкал го по власох и попонаглял за Матейовим дідом. Драгом бешедовали цо-

шка цо Матей не розумел, але заш лем поскаковал за нїма же би не забули, док руша назад до трактора, же и його треба вжац.

Поскаковал вон так, поскаковал, але випатра же тоти двома анї кус не обрацали повагу на нього. Допило му бо ніч не розумел, а випатра же вони не думали так швидко назад. Пошли под гевту вельку шопу закриту з плехом, дзе дідо тримал шицки свойо трактори и койдзеяки приключки за нїх, та и вельо того другого цо лем дідо знал за цо хаснує. Була ту и една роботня дзе ше оправляло койяки машини. Матей ше любел тадзи круциц бо видзел же ту вельки млаток, якишик кліщи, рижни гвозди. Було ту вшеліячини, але дідо му строго забранел же би дацо рушал. Та гоч яки бул зацикавени, знал же не шме ніч дорушиц бо, як дідо знал повесц, не треба вшадзи „хпац нос“. То опасне и не за дзеци, а вон, кельо розумел, бул ище вше „дзеци“.

– Кеди уж раз и я будзем хлоп, роздумовал док одходзел вонка з того гангару. Чул же так хлопци волаю тоту вельку шопу. Поправдзе, вон вше думал же „гангар“ место дзе тримаю авиони на спортским аеродроме у Борове, дзе го раз водзел його тато кед скакали падобранци. – Але видзиш, – роздумовал – и тота шопа ше вола „гангар“.

Вошол таки задумани до кухні дзе баба закончовала полудзенок, але лем прешол далей и пошол до своей хижи.

У баби и діда мал „свою хижу“, бо часто знал у нїх спац,

та му едну такую меншу пошорели же би була лем його.

Главне место забрал вельки телевизор на хторим могол патриц вшеліяки филми, а и бавиц бависка.

Друге „главне место“ забрал постер Велького Желеного на дзверох з нукашнього боку. Були ту ище и постери вселени, планетох, вселенских ладох, трансформерох, а барз ше му пачела слика на хторей бул вон з дідом коло Велького Желеного.

Поправдзе, вон ше не здогадує же дакеди бул таки мали же го дідо мушел ношиц на рукох бо не знал ходзиц, але гварели му же то вон.

Зобул патики и легнул на посцель, таки облечени. Цошка му почала хибиц його мама. Роздумовал о тим же вона тераз на работи и сигурно и вон єй хиби, але ище не може присц по нього бо муши робиц, а не шмею анї волац на мобилни. Гварела му же накеди на работи влапи дакус часу, навола вона його. Волала го кажди дзень, але тераз цошка не могол дочекац. Мама робела у школи як професорка, а тато як инженер у едним польопривредним підприємстве. Оправял, гварели му, електроніку на софистицираних машинох, але дознал же тато любви „чачкац“ и коло моторох, та му руки часто знали буц замасцени од койяких машинских масцох.

Праве кед ше му почало дримац, баба му принесли телефон до хижи, волала го мац.

– Мамо, мамо, – възбудзе-

но почал Матей – пред нашу хижу стої еден ище векши трактор як дідов. Зоз „нашу хижу“ Матей думал на бабову и дідову, бо и тот, попри гевтей у Вуковаре, була „їх хижа“.

У едним диху виприведал мацери шицко о трактору и його приключку, о дідови Дюрови и унукови Филипови, о бабових лепиных и же му дідо гварел най „не хпа нос“ до алату у роботні бо то не за дзеци. Док ище приповедал, чул як баба кричи: „Полудзеенек!“

– Мушим исц – гуторел мацери и претаргнул вязу. Мац лем здихла. Не сцигла ніч ані повесц, але було єй достаточне же єй син добре, же чула його глас, а о даскельо годзини и так буду ведно.

Кед вошел до кухні, видзел же баба положела танери як внедзелю, за столом уж шедзел гевтот дідо Дюра, а коло нього бул еден хлапец.

– То Филип, мой унук, – гуторел – упознайце ше.

Матей не бул ганьблїви, але не знал цо обчековац. Филип випросцел руку же би ше поруковали, ошмихнул ше и гуторел – Я Филип, жиєм у Немецкей, але баба и дідо ми биваю ту. Барз любим приходзиц до валалу. Будзеш ше по полудзенку бавиц зо мну?

Матей ше представел и пристал же ше буду бавиц. А кед полудзенок закончел, перше одведол Филипа до своей хижи.

Поуказовал му шицко цо мал, и постери и бависка на интернету, мал и найновши плейстейшн, але Матея баржей прицаговал трактор Филипового діда.

– Могол би ши ше опитац твоему дідови чи би нас дакус не повожел през валал на його

трактору – питал ше Филипови.

– Може – пристал Филип.

Обидвове вибегли вонка, директно гу дідови Дюрови хтори уж бул у гангару, а гевтот, накеди их видзел, знал о чим слово.

По - сцерал руки до якейшик брудней ренди, бо

у тим гангару ренди були неперпривно брудни од койяких масцох и олейох за машини, и гуторел – Идземе хлапци!

Вони як щенята поскаковали за нїм, а лічка им блїщали од ошмихох. Не могли дочекац войсц до кабини.

Перше вошел дідо Дюра, а вец их вжал гу себе, едного з лївого, а другого з правого боку. Мал тот трактор з двох бокох мали помощни карсцелї, праве як кед би були направени за дзеци, подумал Матей.

Возбудзено обчековал звук мотора. А вон загурчал так сциха же го скоро ані не було чуц. Дідо Дюра „нагажел“, виројно нарком дакус моцнейше, бо и Матея и Филипа дакус таргло назадок, але то им не завадало. Почали ше шмеяц и кричац – Швидше, швидше!

Дідо Дюра перше им не думал виполніц жадане бо то не луна-парк, ту ше муши вожиц по предписаньох и мерковац на трактор, але хлапци як хлапци, док вирошню и сами буду знац кельо ше шме вожиц и як треба чувац таки драги трактори.

Але, у тей хвильки и діда поцагло одушевіе тих хлапцох,



та сциснул по гасу, а вец видзел виширени очи сушеди коло хторей пребегли. У истей хвильки зменшал швидкосц, а хлапцом почал толковац цо у трактору зач служи.

Обидвове слухали з отворенима устами, та гоч вельо того не розумели, а окреме кед дідо почал приповедац кельо и якого горива троши на кельо километри и ище койцо, але одушевівало їх припатрац ше на шицки тоти гомбички, шветлочка и мунтатови.

Матей у едней хвильки гварел же ані баба не ма тельо мунтатови на своїх старинских годзиных кельо ма тот трактор.

Дідо Дюра ше лем нашмеял на таке поровнане и запискал на сушеда коло хторого преходзели кед ше уж врацали назад зоз воженя.

Станул пред капуру Матейового діда, а тот их дочекал з ошмихом, бо знал же тераз приповедком и питаньом не будзе конца.

**Агнетка Костелник
Балагинац**

ЛЕТНИ ДЗЕНЬ

Вишло слунко на востоку
з цеплима зарыма,
та зограло морію бистре,
будзе цепле днями.

И писок на плажи
таки врази вера,
же биш боси ходзел
ніхто ци не спера.

Гереги и дині
людзе предаваю,
же би окрипели
туристох у краю.

Коктели зоз лядом
други понукаю,
а безалкоголни
за дзеци рихтаю.

А кед слунко зашпи
гет там на заходу,
пробудза ше шветла
милого городу.

Так весело будзе
до самого рана,
та и слункового
нового швитаня.

Лю. Гаррай

LJETNI DAN

Izašlo je sunce na istoku
sa toplim zrakama,
ugrijalo more bistro
bit će toplo danima.

Biti će i pijesak
baš vreo na plaži,
da bi bos hodao
nitko ti ne brani.

Lubenice, dinje
trgovci prodaju,
da bi okrijepile
turiste u kraju.

Koktele sa ledom
barmeni miješaju,
a bezalkoholne
za djecu spremaju.

A kad sunce zaspi
tamo na zapadu,
probude se svjetla
u dragome gradu.

Veselo će biti
do idućeg dana,
pa i sunčevoga
novoga svitanja.

ДВА ПАЙТАШКИ

Крекетала млада жабка,
крекетала так на рату,
затрепана у мочарним блату.

Чула ю говля млада,
поцихучки ше приближала,
кед ю жабка обачела,
очи свойо вищирела.
Од страху ей шерцо задуркало,
лем цо дуркац не престало.

Млада говля ю зоз кридлом облапела,
и так ей гуторела:

„Не крекетай ти пред нами,
бо ми говлі барски пані,
ми жиєме на „високей ноги“,
хто крекета могол би постац убоги!“

Томислав С. Кетелеш

БИЛИ БУНДАШ

Мали Бундаш, на драже найдзени
и до цеплей хижы принесени.

На нїм била шерц,
чарни очи, жовти уха,
а так не слуха.

Уж затил, ма 30 кили,
а дзецом є такі мили.
Ноги моцни, як вигризки,
ровно гладни, полни писки.

Барз є вредни, бреше, скака,
валя квецце зоз облака.
Найбаржей вон зберац любви
шмати, плахти зоз паньваша.

Розцагує их вон так по траве,
тельо же ше з нїма лем побави.
Кандур Мишка ше му придружує
и зоз псом ше на плахтох слункує.

Томислав С. Кетелеш

Роздумованє о лету

Ище три тижні по конец школского рока. То седем раз три. Дні у тижню уж еден час барз добре знам. Научел сом их добре препознац же бим знал предвидзиц кеди приходзи викенд. Викенд почина пияток, а закончує внодзелю. Кед би ше мне питало, викенд би тирвал пейц дні, а тидзень два. Але, Боже мой, дай цо даш. Лем пиятками мам право на екрани: компютер, *Ютуб* и бависка.

Тото право сам страцел кед учителька наволала мою маму. Не знам о чим бешедовали! Бизовно о тим же час же бим я през тидзень не мал право на екрани. Док бешедовали, мама блядо патрела до жеми и кед закончели, гуторела лем едно слово: ембарго. Не мам ше кому опитац цо значи тото слово бо зоз маму учим горватски язык. Гварела ми же зоз часом похопим його значене. По нешка сом не похопел цо то ембарго, але без гришки знам кеди почина пияток.

Того единого дня у тижню мойо учебніки ше одклада до орманчика и не руша ше их по недзелю. Так сом щешліви кажди викенд! Щешліви сом и през тидзень, але кус меней. Любел бим вираховац кельо ест пиятки або стреди по конец школского рока, але проблем у тим же знам раховац лем до дваец. То петвредзує и петичка зоз математики. Тато ше барз цешел, та сом не мал шерца повесц му же мне цалком шицко едно яку оцену достанем. Кед сом розположени, укажем свойо знане и дома, але дома звичайно длобем до носа (бо у школи не шмем) и задумуем цо будзем робиц през лето хторе приходзи.

Од кеди дні длуґши, каждодньово ше бавим зоз najlepшим товаришом Михом. Миха добри, познаме ше ище з оводи, а ходзимо и до истей класи. Нас двоє на каждим одпочивку, по словох нашей учительки,



ришуєме шветово кризи. Медзитим, на бавиліцу найчастейше копеме дзири у писку же бизме нашли под'жемни води. Родичи младших дзецох патра до нас як до осмого шветового чуда, верим прето же ше шицки потасмно наздаваме же по конец лета викопеме писок досц глібоко, аж по воду. Маме и еден проблем. Каждого дня кед сцигнемо на бавиліще, дзиру хтору зме дзень пред тим викопали, находзимо завалену и починаме копац ознова. Так ми копеме и копеме покля не вистансєме, и розидзєме ше твардо прешвечени же ютрєдзєнь дойдзєме по жридло длуго обчекованей води.

Кед Миха не дома, нашол сом екипу хлапцох дакус далєй у улічки, але достаочно далєко же не шмем пойсц сам. У тей екипи ест вецей хлапцох хтори вше бавя фодбал. Кед мама добрей дзеки, водзи ме гу нїм и я ше правим же ми фодбал супер и же бим анї у шалєнствє не мєнял фодбал за лабданє зоз дзивчатми у сушєдствє. З Михом не бешедуєм о тим. Тоту тайну чувам за себе, бо не муша шицки знац цо найволїм на швецє. Вам повем, бо знам же не виволацє нїкому.

Найбаржей на швецє любим задумовац яке ми будзє лето цєплє, длуґокє и без учебнікох, учальнї и брєнчка. О тим кельо то *cool* и закон бизовно запишем дасєдєн шорик.

Панонска морнарка

Валяне „Майпана“ у Старих Янковцох

Штварток, 30. мая, на Дзень державности Републики Горватскей, Здружене за пестоване мадырских обичайох Стари Янковци отримало культурну манифестацию „Майпан“, хтори бул закопани на драже оперез Мадырскей хижи. Як то уж постала традиция, шицки присутни перше у коле танцовали коло нього, а потим ше найшмелши дали и до работи. Попри староянковских дзецех, у валяню мая участвовали и млади хлапци з Дружтва „Руснак“, а гваря же им то було и перше искусство. Потим ушлїдзела культурна програма. Шицких присутних привитала председателька здруженя Маргита Будим, а манифестацию отворел соборски заступник мадырскей националней меншини, Роберт Янкович. Попри домашних, на культурней програми наступели мадырски культурни здруженя зоз Винковцох и Чаковцох. З рускими шпиванками представели ше два дзедзински групи „Голубки“



Наступ дружтва „Руснак“

и „Голубчатка“, солистки Дора Грецешин и Катя Сопка, та шпивацка група младих Дружтва „Руснак“ з Петровцох. Одход на наступ оможлївени зоз финансїйну потрїмовку Совиту за национални меншини РГ.

Наталиа Гнатко

„По варошу дражичка“

Теа Югас, школярка 4. б класи ОШ Антуна Бауера у Вуковаре и од 1. класи ходзи на руски язык и культуру. На початку школского рока Теа на годзинох руского языка научела руску народну шпиванку „По варошу дражичка“ и барз ше ей попачела. Часто ю знала шпивац дома зоз свою бабу Славицу и обачела же баби вше мило кед ведно шпиваю. З нагоди Медзинародного дня фамелиї ей класа нащивела Дом за старши у Вуковаре. За тоту нагоду школяре порихали надосц рецитациї и шпиванки веселого змисту, а Теа одлучела одшпивац и по руски. Гварела то баби, а вона ей за тоту нагоду порихтала вишивани ручник же би го положела коло шиї кед будзе шпивац. Так и було. З ручником коло шиї Теа зашпивала шпиванку „По варошу дражичка“ и зоз ню одведла на музичне



Наступ Теи Югас у вишиваним ручнику

путоване шицких хтори ю слухали. Медзи старшима у доме було и Руснацох хторим Теова шпиванка и руски вишивани ручник були найвекши дарунок.

Наталиа Гнатко

Жупанийска смотра школярских задругоґх

Школярске задругарство у горватских школах вше популярнейше, цо потвердзую жупанийски смотри задругоґх котри ше концом мая отримую по цалей Горватскей. Пияток, 24. мая, у ОШ Антуна Густава Матоша у Товарніку отримана 22. Жупанийска смотра школярских задругоґх Вуковарско-сримскей жупанії. Того року на смотру ше приявели 27 основни и штредні школи, цо по тераз рекордне число. Основна школа Чаковци каждого року участвує на смотрах, цо знак ей квалитетней роботи. Од 20 основношколских задругоґх, „Ябуковац“ зоз Чаковцох освоєла високе штварте



Ника, Нина, Лара при своїм штанду

место, а свою задругу представели школярки Николина Бучко з Миклошевцох, Ника Вулич з Томповцох и Лара Гвозданович з Берки,

ведно зоз водительку задруги учительку Лесю Мудри.

Леся Мудри

Птици дзиви и домашні

Кельо длуго птици шедза на вайцох? Цо едза птици? Цо робя през жиму? Дзе ше може купиц еґзотични птици и кельо вони коштаю? Одвити на тоти и велі други питаня дознали миклошевски школяре у обисцу Миклошевчаня Дюри Бикия, котре нащивели на годзини рускоґо языка з учительку Лесю Мудри. Бачи Дюра вельки залюбенік до птицох, заніма ше зоз птицарством вецей як дваецц роки, а у своїм дворе хова коло 30 файти дзивих и домашніх птицох. Нащива зохабела на школярох красни упечаток и пребудзела интерес гу птицом.

Леся Мудри



Перша Свята причасц – дзецински дожица



Перша свята причасц у Петровцох

У ярні час, найчастейше у маю, после Пасхи, у веліх парохійох слави ше Перша свята причасц. То наисце окремене дожице и за першопрічашніка и за фамелию, але и за пароха, и за парохиялну заедніцу.

За Першу святу причасц рихта ше през цали рок. Намага ше буц порядни у церкви. Дожиц живу християнску заедніцу, ужиц ше до богослуженьох, упознац як ше слава вельки християнски швета: Крачун, Богоявленис, Велька ноц, Русадля, цо то Вельки пост, Майов молебен, чом ше и як ше шведи вода, швички, багнітки, паска, жито, овоц итд... Рихтац ше за Першу святу причасц значи активовац свой християнски живот. Треба ше, правда, дакус потрудзиц, а дакеди и натрапиц.

Цикави нас чуц яке дзецинске дожице и по чим вони буду паметац свою Першу святу причасц. З тей нагоди о своєї першей Святей причасци виражели ше: Магдалена, Милош и Петар зоз Петровцох.

Магдалена Барна першу Святу причасц будзе паметац по тим же ей пришли брат и шестра, а понеже жию далеко, ей була велька радосц же ше им поспишело

присц на тот, за ню, вельки и шветочни дзень. Вона рецитовала у церкви. Була у штредку медзи двома хлапцями. Тиж ше ей пачи же фотографіи крашне виробени, люби ше фотографовац. Дакус ше ише муши научиц на причасц, але Свята споведз ей не була ніч страшне.

Милош Гарди першу Святу причасц будзе паметац по тим же читал апостол у церкви. Понеже є ише нізки, як гарадича му послужела белава шамла, котру з олтару за тоту нагуду виношел швичкар, як свойофайтови знак же тераз час за читац Апостол. Тиж и йому велька радосц приход вельочисленей родзини, окреме братнякох и шестриніцох з котрима ше вец цале пополадню могол бавиц. Йому смак причасци одвитовал, а тиж ше приявел и за швичкара. Святу споведз дожил як приемну подію Божей блізкосци.

Петар Лукич свою першу святу причасц запаметал тиж по рецитованню. Вон ведно з Магдалену мал тоту вельку чесц. У церкви добре витримал по сам конец, а вец му кущичко швичка завадзала, та заеднічка фотографія на концу зробена опрез церкви и без запаленей швички. Числени



госци, бавене и дарунки уподполнели дзецинску радосц йому, як и предходним двоім пайташом, цо ше и подроумюе, радуе ше же и вон будзе швичкар. Свята споведзу му була приємне дожице.

Читаюци дзедзински дожица, можебуц ше и сами здогаднеме своїх перших святых причасцох.

о. Владимир Седлак

Микола М. Кочиш
СЛУНКО ВИТА МАЙ

Май, май, май!...
Ожил цали край.

Жем ше круци коло Слунка,
Слунко злате як пестунка
лес зарі над Байкалом,
ошмихне ше над Уралом,
вита леси на Карпатох,
там привита наших братох!
Май, май, май
вита стари край!...

Май, май, май!...
Ожил и наш край.

Слунко госц у Войводини,
вита людзох и машини,
бочка Ядран тот наш мили,
гласка гором верхи били,
полет дава твоей руки
у роботы и науки.

Май, май, май
вита и наш край!...

Порихтала Андрея Магоч, проф.

Mikola M. Kočiš
SUNCE POZDRAVLJA SVIBANJ

Oživio je cijeli kraj.

Zemlja se vrti oko Sunca,
Sunce zlatno kao dadilja
baca zrake nad Bajkalom,
osmjehuje se nad Uralom,
pozdravlja šume na Karpatima,
pozdravljaјуći tamo našu braću!
Svibanj, svibanj, svibanj
pozdravlja stari kraj!...

Svibanj, svibanj, svibanj!...
Oživio je i наш kraj.

Sunce je gost u Vojvodini,
pozdravlja ljude i strojeve,
ljubi Jadran taj наш mili,
miluje gorama vrhove bijele,
polet daje tvojoj ruci
u poslu i nauci.

Svibanj, svibanj, svibanj
pozdravlja i наш kraj!...

Priredila Andreja Magoč, prof.

24. Школски литературни вечар Руснацох



Школяре од 1. по 8. класу з учительками и директором

Штварток, 9. мая, у петровскей школи отримани 24. Школски литературни вечар Руснацох, пошвечени 120. рочници обявйованя кнїжки Идилски венец „З мойого валала“, зоз хтору започина розвой рускей уметнїцкей литератури. Автор теј значней кнїжки Гаврил Костельник, хтори и основоположник руского литературного языка.

Програму порихтали петровски школяре од першей по осму класу хтори ходза на наставу руского языка и култури, ведно зоз своїма учительками Наталию Гнатко и Илону Грецешин. Младшим школяром попачели ше писнї петровских поетох, та перша класа одрецитовала писню Любици Гаргай „Мали Мо“, а друга класа писню Силва Ерделя „Танец“. Школяре трецей и штвартей класи з писнями „Стари, але здрави“ и „Чезка и легка работа“ представели поезию за дзеци Гавриїла Костельника.

У другей часци програми школяре од штвартей по осму класу публики пред-

ствели часц Идилского венца. През реци-тал и кратшу етно-драмску сличку „Пратки“, здогадли присутних на руски обичаї хтори дараз були каждодньовосц у живоце Руснацох. Кудзель, врецено, пратки, дружба оквицени з ручнїком и венчиком на калапе, як и велї други обичаї остану занавше записани у Костельниковим Идилским венцу и на тот способ су одтаргнути од забуца.

Поезия була преткана з писнями „Не мам злата“, „У градоочки шалата“, „Ти шугаю, шугаїчку“ и „Маме Мижа“, а матрици за тоту нагоду порихтал проф. музичного Даниел Служек. На концу програми директор школи Златко Милич привитал шицких присутних и похвалел успешно порихтану програму.

Шицки школяре були облечени у руским народним облечиве, хторе нам як и потерашнїх рокох вше дзечне пожичело Дружтво „Руснак“, а значне повесц же два школярки мали власни руски сукнї.



Петровски школяре и госци

У пририхтованю програми дзечне помогли учителька Андрея Иван Кризманич и чесна шестра Навкратия. Програму звелічали петровски парох о. Владимир Седлак, Звонко Костелник, член Совиту

за национални меншини РГ, председатель Ради рускей националней меншини Вуковарско-сримскей жупаниї и Општини Богдановци, та председатель КУД „Яким Гарди“, потим Мийо Шайтош, председатель Дружтва „Руснак“, бувша водителька и учителька петровскей школи Мелана Дюдяр, руска поетеса Евгения Врабец и поетове Томислав Мишир и Томислав Кетешел. Школа ше постарала за ошвиженє, а мацери за колачи и други нашо лакотки.

И Петровци и Руснаци богатши за ише едно школске културне збуване.

Наталья Гнатко

Дзень Општини Богдановци

Дзень Општини Богдановци жителе Петровцох, Свиняревцох и Богдановцох преславели 5. мая у Свиняревцох. Исти започал у Богдановцох зоз шветочним покладаньом венцох при памятнику погинутих у Отечественей войны, а спрам програми предлужени є у Свиняревцох. После

веліх спортских активносцох, вечар отримана шветочна схадзка Општинскей ради, а потим отримана културна програма на хторей наступели два културни здруженя. Перше наступело домашне КУД „Дукати“ Свиняревци, а потим ше Дружтво „Руснак“, зоз шедзиском у Петровцох,

предствело з трома секциями. Наймладши солистки Дора Грецешин и Катя Сопка представели ше зоз шпиванку „Найвекша родзина“, а потим наймладша дзединска група „Голубчатка“ одшпивала „По варошу дражичка“. Штредня група „Голубки“ и старша младежка група представели ше зоз шпиванками „Гей, Дунаю“ и „Леци сокол“, а за конец шицки групи ведно одшпивали „Зламала ше кормань-деска“. На гармониках их провадзел Иван Лікар, а шпивачох увежбала Наталья Гнатко. После програми було дружене на хторим грал ТС „Сремци“.



Шпивачки групи Дружтва „Руснак“ у провадзеню Ивана Лікара

Наталья Гнатко

26. СТРЕТНУЦЕ РУСКИХ ШКОЛОХ У ПЕТРОВЦОХ И ВУКОВАРЕ



У петровскей школи



У Етнографскей збирки Русинох РФ

Всуботу, 1. юния, у Петровцох и Вуковаре отримане 26. Стретнуце руских школах, медзинародного характера, а з тей нагоди означена 110. рочніца школского будинку и 30. рочніца од першого Стретнуца руских школах. Перши раз домашня була ОШ Антуна Бауера Вуковар и ПШ Петровци у сотрудничестве з Дружтвом за руски язык, литературу и культуру и з по-тримовку Одбора за образоване Национального Совиту Руснацох, Руски Керестур. Ношители організації були учительки руского языка и култури Наталия Гнатко и Илона Грецешин, а финансийни покровитель ОШ Антуна Бауера Вуковар.

Стретнуце започало у петровскей школи. Госцох зоз школах у хторих ше учи руски язык, з Руского Керестура, Коцура, Дюрдьова, Нового Саду, Кули, Нового Орахова, Савиного Села, општини Шид, Старих Янковцох и Миклошевцох, привитал директор Златко Милич. Културна програма, як то по протоколу, започала з псню проф. Гавриїла Нады „Руским дзецом“. З рецитациями, шпиванками и драмским сличками наступели петровски школяре, а потим и школяре хтори на стретнуце пришли як госци. Програму звелічали Ярослав Медеши, заменік начальніка Општини Богдановци, Агнетка Иван, председатель-



У грекокатолицкей церкви Покрову Пресвятей Богородици у Петровцох



У ОШ Антуна Бауера, Вуковар



У грекокатолицкей церкви Христа Цара у Вуковаре

ка Ради МО Петровци, Звонко Костелник, член Совиту за национални меншини РГ, председатель Ради рускей национальной меншини Вуковарско-сримскей жупаниї и Општини Богдановци, та председатель Културно-уметничкого дружтва „Яким Гарди“. Шицки школяре були облечени у руским народним облечиве, хторе нам як и потерашніх рокох вше дзечне пожичело Дружтво „Руснак“, а значне повесц же два школярки мали власни руски сукні. У пририхтованю програми дзечне помогла учителька Андрея Иван Кризманич, а у організації збуваня асистент у настави Боян Кошутич, та родичи Санела Гарди и Анита Барна.

Схадзку Активу наставнікох спред Дружтва за руски язык, културу и литературу отворела Ирина Папуга и як дарунок до школских библиотекх домашнім уручела кніжки хтори видало Дружтво. Схадзку водзели учительки Н. Гнатко и И. Грецишин, и поинформовали присутних же у априлу Курикулум за руски язык и култури по Моделу Ц послати до Министерства науки и образования РГ, та же ше од того року наставни предмет руски язык и култура не находзи при виборнима предметами, але под Моделом Ц. На схадзи Активу спред

Национального Совиту Републики Сербиї присуствовала председателька Одбору за образоване Олена Папуга, шицки учительки, наставніци и професорки зоз спомнутих местох, бувши учительки з Петровцох и Вуковару, Мелана Дюдяр и Еугения Врабец, як и бувши директор Иван Мадярош, хтори ше после мирней реинтеграції намагал же би ше руски язык ознова виучовал у петровскей школи.

Нащива Петровцом предлужена у грекокатолицкей церкви Покрову Пресвятей Богородици, дзе учашнікох стретнуца привитала паніматка Ивана Седлак, а скорей одходу шицки ведно зашпивали „О Марию, Мати Божа Пречиста“. У Етнографскей збирки Руснацох РГ учашнікох стретнуца дочекал Звонко Костелник, секретар Союзу Русинох РГ. Пополодню ушлїдзела нащива ОШ Антуна Бауера у Вуковаре, у хторей госцох ознова широко привитал директор школи, а потим була програма хтору порихтали вуковарски школяре од 1. по 8. класу з учительку Илону Грецишин. После програми, шицки госци на дарунок достали руски кніжки, медзи котрима була и троязична „Колеса“, точнейше перша сликовніца по руски у Горватскей, авторкох Еугениї Врабец и Ивони Гнатко. Програму звелічали о. Олег Закалюк и Мийо Шайтош, председатель Дружтва „Руснак“, хторе 2015. року було инициатор и порушовач настави руского языка и култури у Вуковаре. 26. Стретнуце руских школох закончело после нащиви грекокатолицкей церкви Христа Цара, кед зме випровадзели госцох зоз довидзения по идуще 27. Стретнуце и пожадали щешлїву драгу дому.

Наталиа Гнатко

ДНІ ОПШТИНИ ТОМПОВЦИ ЗМИСТОВО БОГАТИ И ЗА ДЗЕЦИ



Миклошевчане у Томповцох

Тогорочни Дні Општини Томповци тирвали од 11. по 22. май, а до організації ше уключели шицки здруженя з подруча општини. Жительом пейцох валалох (Миклошевци, Томповци, Чаковци, Бокшич и Берак) и госцом у рамикох Дньох Општини понукнути рижнородни змисти, а вельо цікавого ше нашло и за дзеци.

Дні Општини символично отворени зоз манифестацию „Томповски дні“ котра 11. мая отримана у Томповцох. Организатор програми домашне КУД „Звонко Галович-Нона“, а у програми участвовали културни дружтва з Илачи, Сотина, Жу-



Наймладши ше бавели у хладку

пані, Дякова, Чаковцох и Миклошевцох. Наймладши члени КУД „Яким Говля“ Миклошевци представели ше зоз танцом „Грушка“.

Дружене дзецох з подруча општини предлужело ше за два дні. Пондзелок, 13. мая, у Бокшичу бул отримани День бавискох, котри организовали Дружтво Нашо дзеци Миклошевци, Здружене за дзеци и младеж „Палчочка“ Бокшич и огоньгасни здруженя з Томповцох и Бокшичу. На стадиону за дружтвеним домом були организовани рижни змагательни штафетни, дружтвени и стари бависка за



Чувай, мачко, хвост



Весели ловарски приповедки



Штафетни бависка

дзечи предшколского и младшого школского возросту, док огньогасци дзецом порихтали бависко цильованя з воду до мети.

Стреду, 15. мая, за школярох нїзших класох и предшколцох була организована едукативна роботня „Дзеци и ловаре“ отримана у Ловарским доме у Томповцох. Роботню водзели члени Ловарского здружєня „Куна“ Томповци, а дзеци дознали вельо цикавого о животиньох.

Уж традицийно, у рамикох Дньох Општини Томповци, 17. мая, означени и Дзень Основней школи Чаковци. Традицийно, тот дзень задумани як дружєне



Хлапци запалели огонь без ширки



Схопноц вязаня гузлох

дзєцох и родичох през рижни активносци, а тогорочна тема була розвидзочаче. Школяре нїзших класох змагали ше у розвидзочачких бавискох, док школяре предметней настави ришовали escape room задатки, гледали и ришовали опитованки, участвовали у лову на благо и у розвидзочачких бавискох знаходзєня у природи.

Подобни збуваня у таких малих местох важни за жительох, а окреме за дзеци, бо пєстую дух товаришства и заєднїцтва.

Леся Мудри

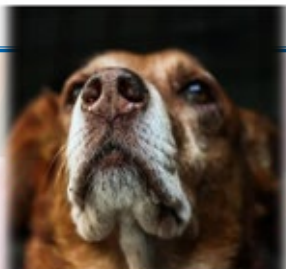


Перша помоц у пракси

ЧУДЕСНИ ШВЕТ

ДАЄДНИ ИНТЕРЕСАНТНИ ФАКТИ О ЖИВОТИНЬОХ

1. Врани нательо интелигентни же єдни другим нароком рихтаю рижни подвали.
2. Одцисок псового носа єдинствени як и човеков одцисок пальца.
3. Морски конїки маю доживотних партнерох и кед путую у морю, тримаю ше за хвосцики.
4. Патканї ше шмею кед их поласкоташ.
5. Цицаре маю червену крев, а инсекти жовту.
6. Єст коло 450 файти гадох котри отровни за човека.
7. Найгласнейша животиня на швецце то белави кит. Його шпив може заглушиц човека.
8. Гади не можу клїпкац бо им очи защицени зоз споєними очнима клїпками.
9. Животинї котри не можу скакац то слони.
10. Пчолы маю окреми танци з котрима преноша информации єдни другим и совершенно ше ориентую у просторе.
11. Кенгурови хвост служи за отримовагне равноваги.
12. Говлі можу спац и кед леца.
13. Тигри любя плївац.
14. Же би зачирел на дно, крокодил ліґа каменє.
15. Делфин шпы з єдним отвореним оком.

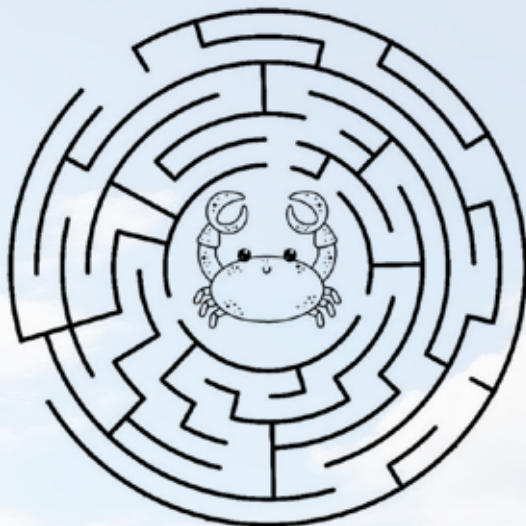


(жридло: интернет)

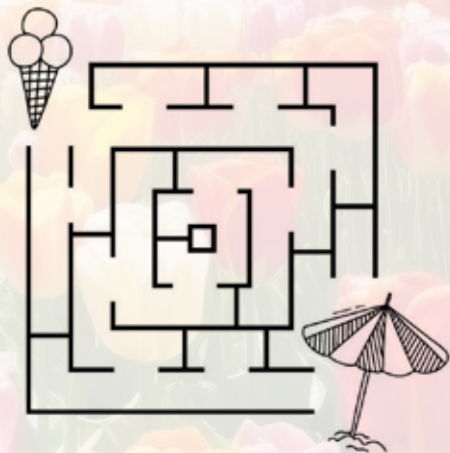
ЗАБАВНИ БОКИ



Найдз 7 розлики!



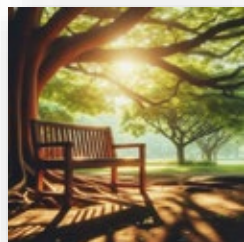
Найдз 7 розлики!



ПРЕМЕСЦАНЄ БУКВОХ

Попремесцай букви на одвитуюче место и достанеш 5 руски слова.

Потим кажде слово повяж зоз одвитуюцу слику.



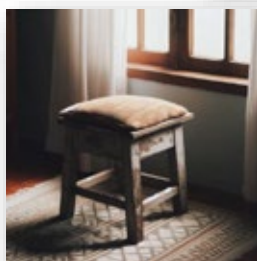
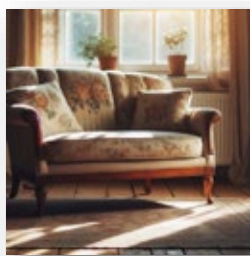
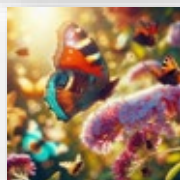
РАПКИ

ВОКАЛАЧ

ЛІМТИО

ЕЛЬКАБНА

ОЛАГК



Написани слова подзель до одвитуючих ґрупох.

СЛАДОЛЯД

МОРЙО

ҒЕРЕҒА

ОЗЕРО

ЗАГРАДА

САНДАЛИ

ПАНТАЛОНИ

МЛЕКО

ОВОЦЊІК

УЛІЦА

КАЛАП

БРЕСКИНЯ

ПОЖИВА

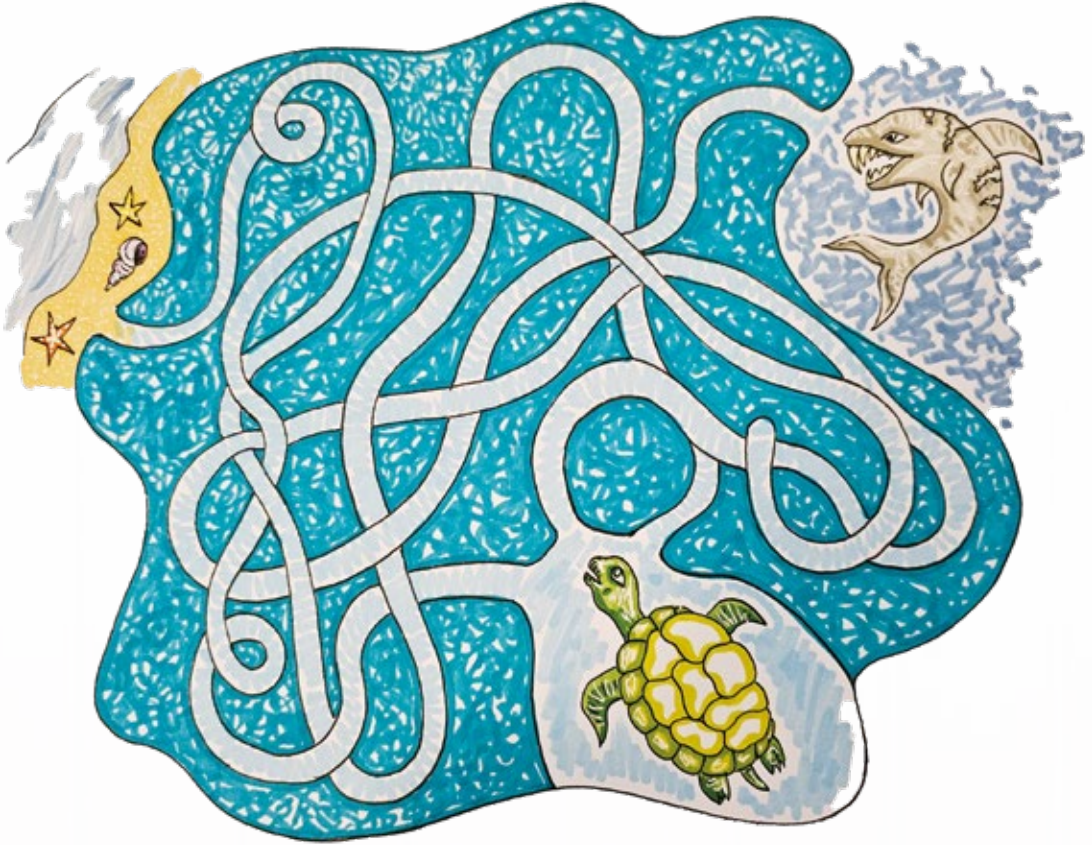
ОБЛЄЧИВО И ОБУЙ

МЕСТА / ЛОКАЦІЇ

ЛАВИРИНТ

Мили нашо дзеци, помогце коритнявки же би безопасно сцигла на плажу и
вимкла оштрим зубом морского пса.

Ваша илустраторка
Ивана Бики



Повяж числа од
најменшого по
највекше, а потим
офарб рисунок.

ЗАГАДКОВА ПРИПОВЕДКА

У єдним варошу жила дзивка Мая. Єдного жимского рана поштар єй принєс писмо од мацери. Мац до писма положила ключ и написала же то ключ од дворца котри Мая муши найсц. Дворец ше находзи при лєше на вельким брегу. Мая любела вшелїяки тайни и загадки, та надумала найсц тот дворец. Порихтала ше и з яри рушела на драгу, а цо ше зоз ню далєй случело, най остане загадка.

Андрей Хома, 4. класа, Миклошевци

СТРАШНА ПРИПОВЕДКА

На окраїску леса була єдна мала хижа. У ней жили оец, мац и дзивче. Єдного дня дзивче ше бавело зоз лабду при лєше. Лабда ше єй одкотуляла до леса. Дзивче пошло гледац лабду и страцело ше у лєше. Цалу godzину блукала и заходзела вше далєй до гушави. Слунко ше почало спущовац, помали приходзела ноц. Зоз шицких бокох ше чули страшни звуки. Дзивче ше барз злекло. Одразу збачело два швицацї точки котри ше прибіжовали. Дзивцецу шерцо барз дуркало. Уж кед думала сцекац, обачела же швицацї точки то очи єй мачки. Мачка ю виведла зоз леса и шицко ше добре закончело.

Лука Мудри, 3. класа, Миклошевци

ЧУДНА ПРИПОВЕДКА

Бул єден пес хтори любел глумиц у представох о автох. Єдней ноци тот пес сцекнул до леса. Там вон нашол бомбону. То була чаривна бомбона, алє пес то не знал. Поедол бомбону и од того почал танцовац и шпивац „Рим-гим-таги-дим“. Шпивал и танцовав до рана. А кед рано вишло слунко, чародїйство прєстало и пес ше врацел дому.

Лука Папуга, 1. класа, Миклошевци

КРИЖАЛЬКА „ФОДБАЛ“

И	Т	Р	Е	Н	Е	Р	Т
Н	Е	Ф	Я	Д	Н	К	К
И	Р	П	И	Р	А	Ф	О
Б	Е	А	Д	Е	М	О	П
И	Н	Ж	У	С	Л	Д	А
Р	Р	И	С	О	О	Б	Ч
Т	У	Ц	Г	С	Г	А	К
И	Н	А	Д	Б	А	Л	И

Мария Папуга, 5. класа, Миклошевци

ГОЛМАН	ТРЕНЕР
ЛАБДА	СУДИЯ
ТЕРЕН	ФОДБАЛ
ГОЛ	ПАЖИЦА
ДРЕС	ТРИБИНИ
КОПАЧКИ	

Од буквoх цо остали зложиш назву спортского клуба з Миклошевцох

По чим будзем паметац тот школски рок

Тот школски рок будзем паметац по тим же до нашей класи пришол нови школяр и по настави руского языка и культуры, бо ми то цошка окремене. На руским языку зме по руски писали, читали и рецитовали, потим рисовали, шпивали и танцовали. Шицко то барз любим робиц, а найволім кед наступае и рисуеме. Як сом старша, вше вецей бешедуем по руски з маму, нину и бачиками.
Александра Аризанович, 5. класа, Петровци

По чим будзем паметац тот школски рок

Барз ми швидко прешол школски рок. На настави руского языка було и учения и розваги, а будзем го паметац по новим градиву з историї Руснацох и Петровцох, хторе ми було цикаве. Мали зме и досц наступи за хтори зме ше вше добре порихтали. Наступи ми вше интересантни и легки. По тераз сом на наступ нігда не ишол зоз страхом, бо шицко на час порихтаме з учительку. Досц и вежбае, але маме и часу за бавене з ляду у школскей дворани. Тот школски рок будзем паметац по тим же сом з маму, бачиком и учителькама почал бешедовац по руски.
Неманя Курди, 7. класа, Петровци

КРИЖАЛЬКИ

ПЕРША

- | | | |
|-------------------------|------------|--|
| 1. Спорт у води | 1. ПЛІВАНС | |
| 2. Жие на сиверним полу | 2. ЕСКИМ | |
| 3. Продукт з млека | 3. СІР | |
- Зложел: Борис Шовш, 4. класа, Петровци; Ришене: ПЕС

ДРУГА

- | | | |
|---------------------------|------------|--|
| 1. Пишеме з нїм | 1. КЛАЙБАС | |
| 2. Перше число | 2. ЄДЕН | |
| 3. Школяр ю ноши до школи | 3. ТАШКА | |
| 4. Патрime з нїм | 4. ОКО | |
- Зложел: Дориян Грецешин, 4. класа, Петровци; Ришене: ЛСТО

ТРЕЦА

- | | | |
|----------------------|------------|--|
| 1. Город герой | 1. ВУКОВАР | |
| 2. Рисуеме го | 2. РИСУНОК | |
| 3. Велька слана вода | 3. МОРЙО | |
| 4. Пишеме з нїм | 4. КЛАЙБАС | |
| 5. Жена и ? | 5. ЧЛОВЕК | |
| 6. Пишеме до ней | 6. ТЕКА | |
| 7. Активносц на морю | 7. ПЛІВАНС | |
- Зложел: Виолета Курди, 4. класа, Петровци; Ришене: ВИОЛЕТА

ШТВАРТА

- | | | |
|--|------------|--|
| 1. Часц руского народного облечива на глави жени | 1. ФИТЮЛА | |
| 2. Хлопске мено | 2. ИВАН | |
| 3. Рочна часц | 3. ЛСТО | |
| 4. Мала джобаца животиня | 4. ЁЖИК | |
| 5. Активносц на морю | 5. ПЛІВАНС | |
- Зложел: Филип Джуджар, 4. класа, Петровци; Ришене: ФИЛИП

Л	Ю	Б	К	А	С	Е	Ѓ	Е	Д	И	Ф	А	Л	Ц	А
Ш	А	В	Ї	А	Г	Р	А	Г	А	Ц	И	Б	Ю	Л	Г
Е	П	Н	Л	А	Г	Н	Е	Т	А	Б	У	Ч	К	О	Н
Л	Ї	М	Р	А	Ѓ	О	А	Н	И	Р	Е	П	Л	Б	Е
Е	К	Л	И	А	Д	У	П	Р	Е	Ш	А	У	О	К	Т
Т	А	Б	Е	Т	Б	И	П	Е	З	П	Б	Ч	В	И	К
Е	Д	О	Г	Д	Р	Р	М	А	Я	И	К	О	О	А	А
К	У	В	А	О	Р	О	И	И	П	О	В	Н	Б	Б	К
В	Г	Ч	Р	Ж	О	Е	Н	М	Р	А	А	Л	Л	А	О
А	Н	И	Ч	О	К	А	О	А	И	П	Н	Е	И	Б	С
Л	А	Д	О	Г	Л	Є	В	В	Д	Н	Р	С	Д	У	Т
С	Ф	О	К	Е	М	О	Т	И	Л	Б	О	О	Е	Г	Е
И	Е	В	М	Ж	О	Х	Т	А	Р	И	Т	В	В	В	Л
М	Т	А	Ѓ	У	П	А	П	Я	Н	О	С	А	З	Ч	Н
О	Ш	И	Р	Д	Н	А	П	А	П	А	Ч	Н	А	Г	И
Т	Я	О	С	И	Ф	К	О	С	Т	Е	Л	Н	И	К	К

АГНЕТА БУЧКО
 АГНЕТКА КОСТЕЛНИК
 БОЧКОРА
 ВЕСНА ПАПУГА
 ВЛАДИМИР ПРОВЧИ
 ВОДИ
 ВОВК
 ГАНЧА ПАПАНДРИШ
 ГАРЧОК
 ГОЛУБИ
 ГУБАБА
 ДИЛЬОВ

ЖОХТАР
 ЗВОНИМИР БАРНА
 ЛЄВ
 ЛЮБКА СЕГЕДИ ФАЛЦ
 ЛЮБИЦА ГАРГАЙ
 ЛЬОВЧИ
 МЕЛАНИЯ ПАП
 МИТРО НАДЬ
 МОТИЛЬ
 ОСА
 ОЖОГ
 ОСЕЛ

ОСИФ КОСТЕЛНИК
 ПАН
 ПЕРИНА
 РИТ
 РОК
 СИЛВО ЕРДЕЛЇ
 СОНЯ ПАПУГА
 ТОМИСЛАВ КЕТЕЛЕШ
 ШЕРП
 ШТЕФАН ГУДАК

Лю. Гаргай

Кед найдзеце шицки задати поняца, дознаце цо повязує задати мена и презвиска.

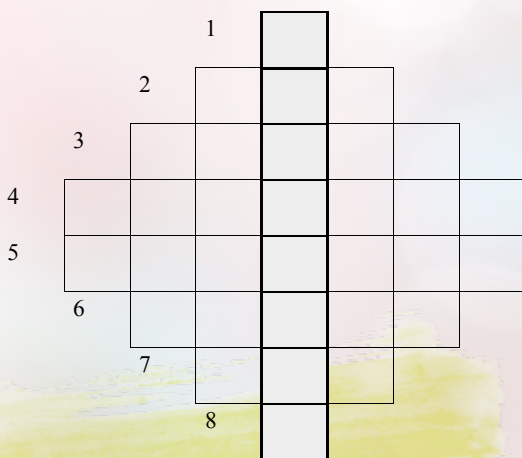
БІСНЕС: ПОЗНАТИ

Даскельо интересантносци о квецу:

- Найменши квет на швецѣ вола ше *Wolffia globosa*. То рошліна велька як заренко рискаши, а квецик ше находзи у дзирочки на поверхносци тей рошліни.
- На швецѣ єст коло 4000 орхидеї, а од того 1500 у Колумбїї. Прето орхидея национални квет Колумбїї.
- Слунечніково калапи обрацаю ше цеком дня так же провадза драгу слунка од востоку гу заходу.
- Рошліни инсектоєди то квітково рошліни хтори єдза инсекти и мали животинї.
- Мешачково квецѣ то гевто квецѣ хторе квітне лем през ноц, а през дзень ше завера.
- У швецѣ єст вецей як 400.000 рошліни хтори квітню.
- Бамбус тиж квітне, але квітне раз у даскельо рокох.
- Лелия барз красне и пахняце квецѣ, але є отровна за мачки.
- Иснує файта квецѣ под назву Чоколадова вселена и пахне на чоколаду.
- Красни запах ружох приходзи од микроскопских пахнящих шліжнікох хтори ше находза на кветових лісточкох, а хтори у зависносци од файти могу мац од 5 по 128 лісточка на єдним квету.
- Найвекши квет на швецѣ ше вола *Amorphophallum titanum*, рошне у Индонезїї, а високи є коло 3 метери.
- Найдрагши квет на швецѣ то малезийска орхидея. Перши раз квітне аж после 15 роки.
- Людзе почали пестовац квецѣ у заградкох скорей 4 тысячи роки, а то були стари Єгиптяне.
- На швецѣ не иснує чарне квецѣ, та так анї биле. Гевто хторе нам випатра як биле воно у ствари безфарбоѣ.
- У горох Южней Америки рошне квет хтори квітне лем раз у живоце и то кед наполні коло 150 роки.



Порихтала Лю. Г.



Ц	А	Н	М	Е	Д	Е	С
Ц	Ш	М	А	Т	З	С	Ш
А	Е	Е	Е	М	Е	А	Т
Н	С	Т	Й	Д	В	О	И
Р	Н	И	Е	С	Е	Т	Р
Е	А	М	К	А	Ц	С	И
Т	Ц	Ц	А	Н	Е	Д	Є
Ш	Т	Е	Р	А	Ц	Е	Ц

ДЗЕВЕЦ
ЄДЕНАЦ
СЕДЕМ
СЕДЕМНАЦ
СТО

ШЕЙСЦ
ШЕСНАЦ
ШТЕРАЦЕЦ
ШТЕРНАЦ
ШТИРИ

Кед найдзеце задати поняца, достанеце назву хтора их шицких повязує.

Ришенє: математика

1. Двацѣосма буква рускей азбуки
2. Оцѣц, тато...
3. Бувши фодбалер Олич
4. Поровнац або ...
5. Ма најчастейше на себе три шветла: червене, жовте и желене
6. Не находзи ше нука але...
7. Информативна Католицка Агенция
8. Австрия

Кед точно ришице крижальку вец у швих польох достанеце назву писні хтора ше шпива.

Ришенє: ш;апо;Ивица;зривнац;семафор;вонка;ИКА;А.

шпиви поля: шпиванка



Алекс Мудри, 1.кл., Миклошевци



Дмитрий Сеѓеди, 1. кл., Петровци



Ана Надь, 2. кл. Вуковар



Андреа Иван, 4. кл., Петровци



Ивано Мата Ковачич, 2. кл., Вуковар



Леа Югас, 2.кл., Вуковар



Каролина Седлак, 1. кл., Петровци



Катарина Закалок, 1. кл., Вуковар



Магдалена Барна, 3. кл., Петровци



Катя Сопка, 1. кл., Петровци



Мина Гарди, 2. кл., Петровци



Александра Аризанович, 5. кл.



Антонио Бучко, 5. кл., Миклошевци



Наташа Курди, 4. кл., Петровци



Саломеја Аризанович, 2. кл., Петровци



Петар Лукич, 3. кл., Петровци



Теа Југас, 4. кл., Вуковар



Марија Папуѓа, 5. кл., Миклошевци



Лара Ђвозданович, 5. кл., Берак



Даријан Хома, 6. кл., Миклошевци



Шимун Сабаш, 2. кл., Миклошевци



Борис Шош, 4. кл., Петровци



Дарио Нађ, 1. кл., Вуковар

